Gen

Chapter 48

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

וַיְהִי	אַחֲרֵי	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיֹּאמֶר
-மற்றும்-ஆனது	பின்	-அந்த-காரியங்கள்	-அந்த-இவைகள்	-மற்றும்-சொன்னான்
H1961		H1697	H0428	H0559

לְיוֹסֵף	הִנֵּה	אָבִיךָ	חֹלֶה	וַיִּקַּח	אֶת־	שְׁנֵי
-க்கு-யோசேப்பு	இதோ	தகப்பன்-உன்	நோயுற்றவன்	-மற்றும்-எடுத்தான்	ஏத்-	இரண்டு
H3130	H2009	H0001		H3947	H0853	H8147

בָנָיו	עִמּוֹ	אֶת־	מְנַשֶּׁה	וְאֶת־	אֶפְרָיִם׃
மகன்கள்-அவனுடைய	உடன்-அவன்	ஏத்-	மனாசே	-மற்றும்-ஏத்-	எப்பிராயீம்
		H0853	H4519	H0853	H0669

> அதற்குப்பின்பு, உம்முடைய தகப்பனார் வியாதியாயிருக்கிறார்” என்று யோசேப்புக்குச் சொல்லப்பட்டது. அப்பொழுது அவன் தன் இரண்டு மகன்களாகிய மனாசேயையும் எப்பிராயீமையும் தன்னோடு அழைத்துப்போனான்.

2

וַיַּגֵּד	לְיַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	בִּנְךָ
-மற்றும்-அறிவித்தான்	-க்கு-யாக்கோபு	-மற்றும்-சொன்னான்	இதோ	மகன்-உன்
H5046	H3290	H0559	H2009	

יוֹסֵף	בָּא	אֵלֶיךָ	וַיִּתְחַזֵּק	יִשְׂרָאֵל
யோசேப்பு	வந்தான்	உன்னிடம்	-மற்றும்-பலப்படுத்தினான்	இஸ்ரவேல்
H3130	H0935	H0413	H2388	H3478

וַיֵּשֶׁב	עַל־	הַמִּטָּה׃
-மற்றும்-உட்கார்ந்தான்	மேல்-	-அந்த-கட்டில்
H3427		H4296

> “இதோ, உம்முடைய மகனாகிய யோசேப்பு உம்மிடத்தில் வந்திருக்கிறார்” என்று யாக்கோபுக்கு தெரிவிக்கப்பட்டது; அப்பொழுது இஸ்ரவேல் தன்னை திடப்படுத்திக்கொண்டு, கட்டிலின்மேல் உட்கார்ந்தான்.

3

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל־	יוֹסֵף	אֵל	שַׁדַּי
-மற்றும்-சொன்னான்	யாக்கோபு	நோக்கி-	யோசேப்பு	தேவன்	சர்வவல்லவர்
H0559	H3290	H0413	H3130	H0410	H7706

נִרְאָה־	אֵלַי	בְּלוּז	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	וַיְבָרֶךְ
தோன்றினார்-	எனக்கு	-இல்-லூஸ்	-இல்-தேசம்	கானான்	-மற்றும்-ஆசீர்வதித்தான்
H7200	H0413	H3870	H0776		H1288

אֹתִי׃
என்னை
H0853

> யாக்கோபு யோசேப்பை நோக்கி: “சர்வவல்லமையுள்ள தேவன் கானான் தேசத்திலுள்ள லூஸ் என்னும் இடத்தில் எனக்குக் காட்சியளித்து, என்னை ஆசீர்வதித்து:

4 וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559 | אֵלַי எனக்கு H0413 | הִנְנִי இதோ-நான் H2009 | מַפְרְךָ பலுகச்செய்கிறேன்-உன்னை H6509

וְהִרְבִּיתִךָ -மற்றும்-பெருகச்செய்வேன்-உன்னை | וּנְתַתִּיךָ -மற்றும்-கொடுப்பேன்-உன்னை H5414 | לִקְהַל -க்கு-கூட்டம் H6951 | עַמִּים மக்கள்

וְנָתַתִּי -மற்றும்-கொடுப்பேன் H5414 | אֶת־ ஏத்- H0853 | הָאָרֶץ -அந்த-தேசம் H0776 | הַזֹּאת -அந்த-இந்த H2063 | לְזַרְעֲךָ -க்கு-சந்ததி-உன் H2233 | אַחֲרֶיךָ பின்-உன்

אֲחֻזַּת சொத்து H0272 | עוֹלָם׃ நித்தியம் H5769

> நான் உன்னைப் பலுகவும் பெருகவும் செய்து, உன்னைப் பல ஜனக்கூட்டமாக்கி, உனக்குப் பின்வரும் உன் சந்ததிக்கு இந்த தேசத்தை என்றென்றைக்கும் சொந்தமாகக் கொடுப்பேன் என்று என்னோடு சொன்னார்.

5 וְעַתָּה -மற்றும்-இப்பொழுது H6258 | שְׁנֵי־ இரண்டு- H8147 | בָנֶיךָ மகன்கள்-உன் | הַנּוֹלָדִים -அந்த-பிறந்தவர்கள் H3205 | לְךָ -க்கு-உன்

בְּאֶרֶץ -இல்-தேசம் H0776 | מִצְרַיִם எகிப்து H4714 | עַד־ வரை- H5704 | בֹּאִי வருதல்-என் H0935 | אֵלֶיךָ உன்னிடம் H0413 | מִצְרַיְמָה எகிப்துக்கு H4714 | לִי־ -க்கு-என்- | הֵם அவர்கள் H1992

אֶפְרַיִם எப்பிராயீம் H0669 | וּמְנַשֶּׁה -மற்றும்-மனாசே H4519 | כִּרְאוּבֵן -போல-ரூபன் H7205 | וְשִׁמְעוֹן -மற்றும்-சிமியோன் H8095 | יִהְיוּ־ இருப்பார்கள்- H1961 | לִי׃ -க்கு-என்

> நான் உன்னிடத்தில் எகிப்திற்கு வருவதற்குமுன்னே உனக்கு எகிப்துதேசத்தில் பிறந்த உன் இரண்டு மகன்களும் என்னுடைய மகன்கள்; ரூபன் சிமியோன் என்பவர்களைப்போல, எப்பிராயீமும் மனாசேயும் என்னுடையவர்கள்.

6 וּמוֹלַדְתְּךָ -மற்றும்-பிறப்பு-உன் H4138 | אֲשֶׁר־ அஷெர்- | הוֹלַדְתָּ பெற்றாய் H3205 | אַחֲרֵיהֶם பின்-அவர்கள் | לְךָ -க்கு-உன் | יִהְיוּ இருப்பார்கள் H1961 | עַל மேல்

שֵׁם பெயர் H8034 | אֲחֵיהֶם சகோதரர்கள்-அவர்களுடைய H0251 | יִקָּרְאוּ அழைக்கப்படுவார்கள் H7121 | בְּנַחֲלָתָם׃ -இல்-சுதந்தரம்-அவர்களுடைய H5159

> இவர்களுக்குப்பின், நீ பெறும் பிள்ளைகள் உன்னுடையவர்கள்; அவர்கள் தங்கள் தங்கள் சகோதரர்களுடைய பெயரால் அழைக்கப்பட்டு அவர்களுக்குரிய சொத்தில் பங்குபெறுவார்கள்.

7 וַאֲנִי -மற்றும்-நான் H0589 | בְּבֹאִי -இல்-வருதல்-என் H0935 | מִפַּדָּן -இருந்து-பதான் H6307 | מֵתָה மரித்தாள் H4191 | עָלַי மேல்-என் | רָחֵל ராகேல் H7354

בְּאֶרֶץ -இல்-தேசம் H0776 | כְּנַעַן கானான் | בַּדֶּרֶךְ -இல்-அந்த-வழி H1870 | בְּעוֹד -இல்-இன்னும் H5750 | כִּבְרַת־ தூரம்- H3530 | אֶרֶץ தேசம் H0776 | לָבֹא -க்கு-வர H0935

אֶפְרָתָה எப்பிராத்தா H0672 | וָאֶקְבְּרֶהָ -மற்றும்-அடக்கம்செய்தேன்-அவளை H6912 | שָׁם அங்கே H8033 | בְּדֶרֶךְ -இல்-வழி H1870 | אֶפְרָת எப்பிராத் H0672 | הִוא அது H1931

בֵּית לָחֶם׃ பெத்லெகேம் H1035

> நான் பதானை விட்டு வருகையில், கானான்தேசத்தில் எப்பிராத்தாவுக்குக் கொஞ்சம் தூரம் இருக்கும்போது, வழியிலே ராகேல் என்னருகில் மரணமடைந்தாள்; அவளை அங்கே பெத்லகேம் என்னும் எப்பிராத்தா ஊருக்குப் போகிற வழியிலே அடக்கம்செய்தேன்” என்றான்.

מִי־	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	בְנֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּרְא	8
யார்-	-மற்றும்-சொன்னான்	யோசேப்பு	மகன்கள்	ஏத்-	இஸ்ரவேல்	-மற்றும்-பார்த்தான்	
H4310	H0559	H3130		H0853	H3478	H7200	

אֵלֶּה׃
இவர்கள்
H0428

> இஸ்ரவேல் யோசேப்பின் மகன்களைப் பார்த்து: “இவர்கள் யார்” என்று கேட்டான்.

בָּנַי	אָבִיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	9
மகன்கள்-என்	தகப்பன்-அவனுடைய	நோக்கி-	யோசேப்பு	-மற்றும்-சொன்னான்	
	H0001	H0413	H3130	H0559	

וַיֹּאמַ֗ר	בָזֶה	אֱלֹהִים	לִי	נָתַן־	אֲשֶׁר־	הֵם
-மற்றும்-சொன்னான்	-இல்-இங்கே	தேவன்	-க்கு-என்	கொடுத்தான்-	அஷெர்-	அவர்கள்
H0559	H2088	H0430		H5414		H1992

וַאֲבָרֲכֵם׃	אֵלַי	נָא	קָחֶם־
-மற்றும்-ஆசீர்வதிப்பேன்-அவர்களை	எனக்கு	தயவுசெய்து	எடுத்துக்கொள்-
H1288	H0413	H4994	H3947

> யோசேப்பு தன் தகப்பனை நோக்கி: “இவர்கள் இந்த இடத்தில் தேவன் எனக்கு அருளின மகன்கள்” என்றான். அப்பொழுது அவன்: “நான் அவர்களை ஆசீர்வதிக்க அவர்களை என் அருகில் கொண்டுவா” என்றான்.

יוּכַל	לֹא	מִזֹּקֶן	כָּבְדוּ	יִשְׂרָאֵל	וְעֵינֵי	10
இயலும்	இல்லை	-இருந்து-முதிர்வயது	கனமாயிருந்தன	இஸ்ரவேல்	-மற்றும்-கண்கள்	
H3201	H3808	H2207	H3513	H3478		

וַיִּשַּׁק	אֵלָיו	אֹתָם	וַיַּגֵּשׁ	לִרְאוֹת
-மற்றும்-முத்தமிட்டான்	அவனிடம்	அவர்களை	-மற்றும்-நெருக்கினான்	-க்கு-பார்க்க
	H0413	H0853	H5066	H7200

לָהֶם׃	וַיְחַבֵּק	לָהֶם
-க்கு-அவர்கள்	-மற்றும்-அணைத்துக்கொண்டான்	-க்கு-அவர்கள்
	H2263	

> முதிர்வயதினால் இஸ்ரவேலின் கண்கள் மங்கலாயிருந்தால், அவன் நன்றாகப் பார்க்கமுடியாமலிருந்தது. அவர்களை அவனருகில் சேரச்செய்தான்; அப்பொழுது அவன் அவர்களை முத்தம்செய்து அணைத்துக்கொண்டான்.

לֹא	פָנֶיךָ	רְאֹה	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	11
இல்லை	முகம்-உன்	பார்க்க	யோசேப்பு	நோக்கி-	இஸ்ரவேல்	-மற்றும்-சொன்னான்	
H3808	H6440	H7200	H3130	H0413	H3478	H0559	

זַרְעֶךָ׃	אֶת־	גַּם	אֱלֹהִים	אֹתִי	הֶרְאָה	וְהִנֵּה	פִלָּלְתִּי
சந்ததி-உன்	ஏத்-	கூட	தேவன்	என்னை	காட்டினார்	-மற்றும்-இதோ	எண்ணினேன்
H2233	H0853	H1571	H0430	H0853	H7200	H2009	H6419

> இஸ்ரவேல் யோசேப்பை நோக்கி: “உன் முகத்தைக் காண்பேன் என்று நான் நினைக்கவில்லை; ஆனாலும், இதோ, உன் சந்ததியையும் காணும்படி தேவன் எனக்கு அருள்செய்தார்” என்றான்.

מֵעִם	אֹתָם	יוֹסֵף	וַיּוֹצֵא	12
-இருந்து-உடன்	அவர்களை	யோசேப்பு	-மற்றும்-வெளியே-கொண்டுவந்தான்	
	H0853	H3130	H3318	

אָֽרְצָה׃	לְאַפָּיו	וַיִּשְׁתַּחוּ	בִּרְכָּיו
தரை	-க்கு-முகம்-அவனுடைய	-மற்றும்-பணிந்தான்	முழங்கால்கள்-அவனுடைய
H0776	H0639	H7812	H1290

> அப்பொழுது அவனுடைய முழங்கால்கள் நடுவே இருந்த பிள்ளைகளை யோசேப்பு பின்னிடச்செய்து, அவனுடைய முகத்திற்கு முன்பாகத் தரைமட்டும் குனிந்து வணங்கினான்.

אֶפְרַיִם	אֶת־	שְׁנֵיהֶם	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּקַּח	13
எப்பிராயீம்	ஏத்-	இருவரையும்	ஏத்-	யோசேப்பு	-மற்றும்-எடுத்தான்	
H0669	H0853	H8147	H0853	H3130	H3947	

מְנַשֶּׁה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִשְּׂמֹאל	בִּימִינוֹ
மனாசே	-மற்றும்-ஏத்-	இஸ்ரவேல்	-இருந்து-இடது	-இல்-வலது-அவனுடைய
H4519	H0853	H3478	H8040	H3225

אֵלָיו׃	וַיַּגֵּשׁ	יִשְׂרָאֵל	מִימִין	בִּשְׂמֹאלוֹ
அவனிடம்	-மற்றும்-நெருக்கினான்	இஸ்ரவேல்	-இருந்து-வலது	-இல்-இடது-அவனுடைய
H0413	H5066	H3478	H3225	H8040

> பின்பு, யோசேப்பு அவ்விருவரையும் கொண்டுவந்து, எப்பிராயீமைத் தன் வலது கையினாலே இஸ்ரவேலின் இடது கைக்கு நேராகவும், மனாசேயைத் தன் இடது கையினாலே இஸ்ரவேலின் வலது கைக்கு நேராகவும் விட்டான்.

עַל־	וַיָּשֶׁת	יְמִינוֹ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח	14
மேல்-	-மற்றும்-வைத்தான்	வலது-அவனுடைய	ஏத்-	இஸ்ரவேல்	-மற்றும்-நீட்டினான்	
	H7896	H3225	H0853	H3478	H7971	

שְׂמֹאלוֹ	וְאֶת־	הַצָּעִיר	וְהוּא	אֶפְרַיִם	רֹאשׁ
இடது-அவனுடைய	-மற்றும்-ஏத்-	-அந்த-இளையவன்	-மற்றும்-அவன்	எப்பிராயீம்	தலை
H8040	H0853	H6810	H1931	H0669	

כִּי	יָדָיו	אֶת־	שִׂכֵּל	מְנַשֶּׁה	רֹאשׁ	עַל־
ஏனெனில்	கைகள்-அவனுடைய	ஏத்-	குறுக்காக-வைத்தான்	மனாசே	தலை	மேல்-
	H3027	H0853		H4519		

הַבְּכוֹר׃	מְנַשֶּׁה
-அந்த-மூத்தவன்	மனாசே
H1060	H4519

> அப்பொழுது இஸ்ரவேல், மனமறிய, தன் வலது கையை நீட்டி, இளையவனாகிய எப்பிராயீமுடைய தலையின்மேலும், மனாசே மூத்தவனாயிருந்தும், தன் இடது கையை மனாசேயுடைய தலையின்மேலும் வைத்தான்.

אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	וַיֹּאמַר	יוֹסֵף	אֶת־	וַיְבָרֶךְ	15
அஷெர்	-அந்த-தேவன்	-மற்றும்-சொன்னான்	யோசேப்பு	ஏத்-	-மற்றும்-ஆசீர்வதித்தான்	
	H0430	H0559	H3130	H0853	H1288	

וְיִצְחָק	אַבְרָהָם	לְפָנָיו	אֲבֹתַי	הִתְהַלְּכוּ
-மற்றும்-ஈசாக்கு	ஆபிரகாம்	-க்கு-முன்னே-அவன்	முன்னோர்கள்-என்	நடந்தார்கள்
H3327	H0085	H6440	H0001	H1980

הַיּוֹם	עַד־	מֵעוֹדִי	אֹתִי	הָרֹעֶה	הָאֱלֹהִים
-அந்த-இன்று	வரை-	-இருந்து-என்வாழ்நாள்	என்னை	-அந்த-மேய்ப்பவர்	-அந்த-தேவன்
H3117	H5704	H5750	H0853		H0430

הַזֶּה׃
-அந்த-இந்த
H2088

அவன் யோசேப்பை ஆசீர்வதித்து: “என் பிதாக்களாகிய ஆபிரகாமும் ஈசாக்கும் வழிபட்டு வணங்கிய தேவனும், நான் பிறந்த நாள்முதல் இந்த நாள்வரைக்கும் என்னை ஆதரித்துவந்த தேவனும்,

16

הַמַּלְאָךְ -அந்த-தூதன் H4397 · הַגֹּאֵל -அந்த-மீட்பவர் · אֹתִי என்னை H0853 · מִכָּל־ -இருந்து-எல்லா- H3605 · רָע தீமை · יְבָרֵךְ ஆசீர்வதிப்பார் H1288 · אֶת־ ஏத்- H0853

הַנְּעָרִים -அந்த-சிறுவர்கள் H5288 · וְיִקָּרֵא -மற்றும்-அழைக்கப்படும் H7121 · בָהֶם -இல்-அவர்களில் · שְׁמִי பெயர்-என் H8034 · וְשֵׁם -மற்றும்-பெயர் H8034

אֲבֹתַי முன்னோர்கள்-என் H0001 · אַבְרָהָם ஆபிரகாம் H0085 · וְיִצְחָק -மற்றும்-ஈசாக்கு H3327 · וְיִדְגּוּ -மற்றும்-பெருகுவார்கள் H1711 · לָרֹב -க்கு-பெருக்கம் H7230

בְּקֶרֶב -இல்-நடுவில் H7130 · הָאָרֶץ׃ -அந்த-தேசம் H0776

எல்லாத் தீமைக்கும் விலக்கி என்னை மீட்ட தூதனுமானவர் இந்தப் பிள்ளைகளை ஆசீர்வதிப்பாராக, என் பெயரும் என் பிதாக்களாகிய ஆபிரகாம் ஈசாக்கு என்பவர்களின் பெயரும் இவர்களுக்கு வைக்கப்படக்கடவது; பூமியில் இவர்கள் மிகுதியாகப் பெருகுவார்களாக” என்றான்.

17

וַיַּרְא -மற்றும்-பார்த்தான் H7200 · יוֹסֵף யோசேப்பு H3130 · כִּי־ ஏனெனில்- · יָשִׁית வைப்பான் H7896 · אָבִיו தகப்பன்-அவனுடைய H0001 · יַד־ கை- H3027

יְמִינוֹ வலது-அவனுடைய H3225 · עַל־ மேல்- · רֹאשׁ தலை · אֶפְרַיִם எப்பிராயீம் H0669 · וַיֵּרַע -மற்றும்-தீமையாயிருந்தது

בְּעֵינָיו -இல்-கண்கள்-அவனுடைய · וַיִּתְמֹךְ -மற்றும்-பிடித்தான் H8551 · יַד־ கை- H3027 · אָבִיו தகப்பன்-அவனுடைய H0001 · לְהָסִיר -க்கு-நீக்க H5493

אֹתָהּ அதை H0853 · מֵעַל -இருந்து-மேல் · רֹאשׁ־ தலை- · אֶפְרַיִם எப்பிராயீம் H0669 · עַל־ மேல்- · רֹאשׁ தலை · מְנַשֶּׁה׃ மனாசே H4519

தகப்பன் தன் வலதுகையை எப்பிராயீமுடைய தலையின்மேல் வைத்ததை யோசேப்பு கண்டு, அது தனக்குப் பிரியமில்லாததால், எப்பிராயீமுடைய தலையின்மேல் இருந்த தன் தகப்பனுடைய கையை மனாசேயினுடைய தலையின்மேல் வைப்பதற்காக எடுத்து:

18

וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 · יוֹסֵף யோசேப்பு H3130 · אֶל־ நோக்கி- H0413 · אָבִיו தகப்பன்-அவனுடைய H0001 · לֹא־ இல்லை- H3808 · כֵן அப்படி

אָבִי தகப்பன்-என் H0001 · כִּי־ ஏனெனில்- · זֶה இவன் H2088 · הַבְּכֹר -அந்த-மூத்தவன் H1060 · שִׂים வை · יְמִינְךָ வலது-உன் H3225 · עַל־ மேல்-

רֹאשׁוֹ׃ தலை-அவனுடைய

“என் தகப்பனே, அப்படியல்ல, இவன் மூத்தவன், இவனுடைய தலையின்மேல் உம்முடைய வலதுகையை வைக்கவேண்டும்” என்றான்.

בְּנִי	יָדַעְתִּי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	וַיְמָאֵן	19
மகன்-என்	அறிவேன்	-மற்றும்-சொன்னான்	தகப்பன்-அவனுடைய	-மற்றும்-மறுத்தான்	
	H3045	H0559	H0001	H3985	

יִגְדָּל	הוּא	וְגַם־	לְעָם	יִהְיֶה־	הוּא	גַּם־	יָדַעְתִּי
பெரியவனாவான்	அவன்	-மற்றும்-கூட-	-க்கு-மக்கள்	ஆவான்-	அவன்	கூட-	அறிவேன்
H1431	H1931	H1571		H1961	H1931	H1571	H3045

יִגְדַּל	הַקָּטֹן	אָחִיו	וְאוּלָם
பெரியவனாவான்	-அந்த-இளையவன்	சகோதரன்-அவனுடைய	-மற்றும்-ஆயினும்
H1431		H0251	H0199

הַגּוֹיִם׃	מְלֹא־	יִהְיֶה	וְזַרְעוֹ	מִמֶּנּוּ
-அந்த-ஜாதிகள்	நிறைவு-	இருக்கும்	-மற்றும்-சந்ததி-அவனுடைய	-இருந்து-அவனை
	H4393	H1961	H2233	

> அவனுடைய தகப்பனோ தடுத்து: “அது எனக்குத் தெரியும், என் மகனே, எனக்குத் தெரியும்; இவனும் ஒரு ஜனக்கூட்டமாவான், இவனும் பெருகுவான்; இவனுடைய தம்பியோ இவனிலும் அதிகமாகப் பெருகுவான்; அவனுடைய சந்ததியார் திரளான மக்களாவார்கள்” என்றான்.

לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיְבָרְכֵם	20
-க்கு-சொல்ல	-அந்த-அந்த	-இல்-அந்த-இன்று	-மற்றும்-ஆசீர்வதித்தான்-அவர்களை	
H0559	H1931	H3117	H1288	

אֱלֹהִים	יְשִׂמְךָ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	יְבָרֵךְ	בְּךָ
தேவன்	வைப்பார்-உன்னை	-க்கு-சொல்ல	இஸ்ரவேல்	ஆசீர்வதிப்பார்	-இல்-உன்னில்
H0430		H0559	H3478	H1288	

אֶפְרַיִם	אֶת־	וַיָּשֶׂם	וְכִמְנַשֶּׁה	כְּאֶפְרַיִם
எப்பிராயீம்	ஏத்-	-மற்றும்-வைத்தான்	-மற்றும்-போல-மனாசே	-போல-எப்பிராயீம்
H0669	H0853		H4519	H0669

מְנַשֶּׁה׃	לִפְנֵי
மனாசே	-க்கு-முன்னே
H4519	H6440

> இந்த விதமாக அவன் அன்றையதினம் அவர்களை ஆசீர்வதித்து: “தேவன் உன்னை எப்பிராயீமைப்போலவும் மனாசேயைப்போலவும் ஆக்குவாராக என்று இஸ்ரவேலர்கள் உன்னை முன்னிட்டு வாழ்த்துவார்கள்” என்று சொல்லி, எப்பிராயீமை மனாசேக்கு மேலாக வைத்தான்.

מֵת	אָנֹכִי	הִנֵּה	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	21
சாகிறேன்	நான்	இதோ	யோசேப்பு	நோக்கி-	இஸ்ரவேல்	-மற்றும்-சொன்னான்	
H4191	H0595	H2009	H3130	H0413	H3478	H0559	

אֶתְכֶם	וְהֵשִׁיב	עִמָּכֶם	אֱלֹהִים	וְהָיָה
உங்களை	-மற்றும்-திரும்பக்கொண்டுவருவார்	உடன்-உங்கள்	தேவன்	-மற்றும்-இருப்பார்
H0853	H7725		H0430	H1961

אֲבֹתֵיכֶם׃	אֶרֶץ	אֶל־
முன்னோர்கள்-உங்களுடைய	தேசம்	நோக்கி-
H0001	H0776	H0413

> பின்பு, இஸ்ரவேல் யோசேப்பை நோக்கி: “இதோ, நான் மரணமடையப்போகிறேன்; தேவன் உங்களோடு இருப்பார்; அவர் உங்கள் பிதாக்களின் தேசத்திற்கு உங்களைத் திரும்பவும் போகச் செய்வார் என்றும்,

22

וַאֲנִ֞י	נָתַ֧תִּֽי	לְךָ֛	שְׁכֶ֥ם	אַחַ֖ד	עַל־	אַחֶ֑יךָ
-மற்றும்-நான்	கொடுத்தேன்	-க்கு-உன்	செக்கேம்	ஒன்று	மேல்-	சகோதரர்கள்-உன்
H0589	H5414		H7926	H0259		H0251

אֲשֶׁ֤ר	לָקַ֙חְתִּי֙	מִיַּ֣ד	הָֽאֱמֹרִ֔י	בְּחַרְבִּ֖י
அஷெர்	எடுத்தேன்	-இருந்து-கை	-அந்த-எமோரியன்	-இல்-வாள்-என்
	H3947	H3027	H0567	H2719

וּבְקַשְׁתִּֽי׃	פ
-மற்றும்-இல்-வில்-என்	ப
H7198	

> உன் சகோதரர்களுக்குக் கொடுத்ததைவிட, நான் என் பட்டயத்தாலும், என் வில்லினாலும், எமோரியர்கள் கையிலிருந்து சம்பாதித்த ஒரு நிலத்தை உனக்கு அதிகமான பங்காகக் கொடுத்தேன்" என்றும் சொன்னான்.